

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.**

---

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

---

**ТОМЪ ВТОРОЙ.**

**1887.**

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ВОСЕМНАДЦАТИ ТАБЕЛИЦЪ.)

---

**С.-ПЕТЕРБУРГЪ.**

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр. 9 лин., № 12.

**1888.**

### Мнимый ханъ Çuci или Zuci.

Въ извѣстномъ сочиненіи Гейда о средневѣковой торговлѣ Европы съ Левантомъ (Heyd: *Gesch. des Levantehandels im Mittelalter*), въ главѣ о торговой дѣятельности венеціанъ и генуэзцевъ въ Персіи (II, 123), съ конца XIII-го до конца XIV-го столѣтія, упоминается сохранившаяся только въ латинскомъ переводѣ привилегія, которая въ «змѣнномъ» году татарскаго цикловаго лѣтосчисленія, или въ 1305 году христіанской эры, дарована была венеціанамъ тогдашнимъ татарскимъ «султаномъ» и начинается словами: «Verbum Çuci (или по другому чтенію Zuci) Soldani duci Venetiarum»<sup>1)</sup>. Не найдя между татарскими владыками того времени ни одного, имя котораго, хотя приблизительно, походило бы на Çuci или Zuci, проф. Гейдъ принялъ въ соображеніе указанную выше дату, да мѣстность «Мугань», въ которой составленъ документъ и которая значится также на писанномъ въ томъ-же году посланіи хулагуидскаго хана Олджайту къ французскому королю Филиппу Прекрасному, пришелъ къ совершенно правильному заключенію, что упомянутая привилегія дана была венеціанамъ этимъ-же самымъ ханомъ Олджайту, дѣйствительно присвоившимъ себѣ, по обращеніи своемъ въ исламъ, титулъ «султана». Ошибся Гейдъ, какъ неоріенталистъ, только въ томъ, что принялъ слово Çuci или Zuci за собственное имя<sup>2)</sup>, тогда какъ оно ничто иное, какъ транскрипція тюркскаго слова *сюзю*<sup>3)</sup>, которое значитъ «слово его», или «указъ его» и ставилось (обыкновенно въ формѣ *сюзюлюз*, т. е. «указъ нашъ») въ началѣ грамотъ, исходившихъ отъ монгольскихъ хановъ (см. S. de Sacy, *Mém. sur une correspondance inédite de Tamerlan avec Charles VI*, въ *Mém. de l'Acad. des Inscr. et Belles-Lettres*, To. VI, p. 480—482, Abel-Rémusat, *Mém. sur les relations politiques des princes chrétiens et particulièrement des rois de France avec les empereurs mongols*, въ томъ-же изданіи, T. VII, p. 368—369). Иногда это выраженіе замѣнялось словомъ *фирманъ* *فرمان*. См. два посланія хулагуидскихъ хановъ Ахмеда и Газана, напечат. въ соч. Катрмера: *Hist. des sult. maml.* II, 1, p. 160. II, p. 2, 289, и мой Сборникъ матеріаловъ, относящ. къ исторіи Золотой Орды, I, стр. 415.

1) Напечат. въ 4-мъ томѣ (стр. 47) извѣстнаго сборника венец. грамотъ, изд. *Tafelholz* и *Tomason*, и въ статьѣ Гейда, помѣщенной въ *Festschrift der kön. öf. Bibl. zu Stuttgart zur Jubelfeier der Universität Tübingen* (1877).

2) «Es liegt nahe zu vermuthen, dass der Sultan Çuci... Niemand anders war als Oeldschaitu». Ошибка эта осталась незамѣченной, или по крайней мѣрѣ неисправленной, и во французскомъ изданіи соч. Гейда (*Histoire du commerce du Levant au moyen-âge*, II, p. 123).

3) Слѣдов. въ латинскомъ переводѣ привилегіи между словами *Verbum* и *Çuci* только пропущенъ союзъ *vel* или *aut*. Не соответствовало-ли въ итальянскихъ канцеляріяхъ того времени слово *çuci* или *zuci* нашему, заимствованному у монголовъ, слову *ярлыкъ*?